

مقدمة

تعتبر الأفعال المركبة (phrasal verbs) (أي التي تتكون من أكثر من كلمة) ، وتعبيراتها الشائعة (idioms) ، بالإضافة إلى الأمثال الشعبية والحكم (proverbs) من أهم مجالات اللغة الإنجليزية ، وترجع هذه الأهمية إلى أنها جزء لا يتجزأ من اللغة التي يتكلمها ويتداولها الناس في المواقف الحياتية غير الرسمية (informal). وعلاوة على هذه الأهمية ، فإن الدارس يجد صعوبة كبيرة في تعلم هذا الجانب من اللغة ، وذلك للأسباب التالية:

أولاً: إن الأفعال المركبة والتعبيرات الشائعة تتكون من أكثر من كلمة لا توجد علاقة بين معنى كل منها ، والمعنى الكلي للفعل أو التعبير مثل:

- get along with !

(مع with - عبر along - يحصل get)

والمعنى الكلي للفعل هو : اذهب بعيداً !

ثانياً: إن الفعل المركب الواحد يحمل أكثر من معنى مثل:

- look down on

الذي يعني : ١- ذو موقع مرتفع فيطل على

٢- يكون فكرة سيئة عن

ثالثاً: أن الدارس يجد صعوبة في تذكر هذه الأفعال لنفس السببين السابقين

وهذا الكتاب أو بالأحرى المعجم يحاول التغلب على هذه الصعوبات بتناول المهم جداً من هذه الأفعال والتعبيرات ، وعرضها حسب الترتيب الأبجدي (قدر الإمكان) ثم الإتيان بأمثلة متعددة وبسيطة ولافتة لتساعد على التذكر إضافة إلى ترجمتها إلى اللغة العربية.

إن هذه المنطقة الوعرة في اللغة الإنجليزية تعطينا حافزاً لاقتحامها ، وفهمها ، والتمكن منها ، فهي تفيد القارئ في الدراسة وفي السفر وفي السياحة وفي الترجمة.

أمل رواش